

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Carta de Alemania  
**Autor:** Kraus-Nover, Emily  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797714>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Carta de Alemania

El estilo « career-girl », de procedencia estadounidense, va teniendo aquí cada vez mayor número de adeptas. Cuanto más se acrecienta el número de mujeres que ejercen una profesión, más escasea el personal para el servicio de casa y tanto más exigen las mujeres vestidos que, sin dejar de ser elegantes, resulten prácticos y resistentes para el uso diario.

Por este motivo, la línea suelta que París viene presentando todas las temporadas con variantes siempre nuevas,

obtiene siempre mucho éxito, sobre todo cuando se presenta bajo la forma del vestido de dos piezas. Respeta la libertad de movimiento, encubre muy mañosamente las eventuales insuficiencias de la silueta y le confiere a ésta una elegancia descuidada que conviene perfectamente para la vida moderna.

Claro es que una moda muy sobria, un tanto deportiva y destinada a que se la lleve verdaderamente, tal como la de estilo « carrera », exige que el material sea de alta



SEIDENWEBEREIEN  
GEBRÜDER  
NAEF A.G., ZÜRICH

Pure soie imprimée  
« Gonda », bedruckte  
reine Seide  
Werth Modelle, Berlin  
Photo Hilla Korn



UNION S. A., SAINT-GALL

Guipure de laine  
Wollguipure  
Modèle Tony Schiesser, Francfort s. M.  
Photo F. C. Gundlach



UNION S. A., SAINT-GALL

Guipure de velours  
Velours-Guipure  
Modèle Tony Schiesser, Francfort s. M.  
Photo F. C. Gundlach

A. NAEF & CIE S. A., FLAWIL

Galon d'organdi brodé avec motifs superposés  
Besticktes Organdi-Galon mit applizierten über-  
bestickten Motiven  
Modèle Tony Schiesser, Francfort s. M.  
Photo F. C. Gundlach

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Guipure très riche avec fleurs appliquées en velours  
Reiche Guipure mit handapplizierten Velours-Blüten  
Modèle Tony Schiesser, Francfort s. M.  
Photo F. C. Gundlach



calidad. Por este motivo, es natural que los tejidos suizos tengan muchas probabilidades de éxito en esta especialidad.

Esto es lo que hemos podido comprobar recientemente una presentación de modas sensacional que fue organizada en el mayor y más elegante hotel de Francoforte, el «Frankfurterhof». Se trataba de una presentación del estilo «carrera» organizada por la cronista de la moda, Dra. Jutta M. Baro, para el «Estudio de las Secretarias de Francoforte». Quinientas secretarias de dieciocho a cincuenta años, así como muchos representantes de la prensa profesional y diaria procedentes de todo el territorio de la República Federal Alemana, constituían un público tan abierto a las ideas nuevas como dotado de espíritu crítico. Dieciocho casas alemanas y suizas pusieron a la disposición modelos y accesorios para esta presentación de modas que, siendo la primera de su género hasta esta fecha, suscitó en todas partes un vivísimo interés.

En el amplísimo cuadro de una moda que va desde los vestidos de trabajo, propiamente dichos, y desde los vestidos de calle, hasta los vestidos de gala, pasando por





# STEHLI SEIDEN A.G., ZURICH

Pure soie imprimée «Trianon» — reine Seide  
bedruckt  
Modèle Dorette Kleider, Berlin  
Photo F. Scheibe

a la calidad que a la hechura. Tal preferencia por la malla de jersey ha tenido como consecuencia el que el « vestidito de tejido », antes tan apreciado, haya pasado a ocupar un segundo plano del interés.

Esto es lo que podemos decir respecto al lado práctico de los tejidos suizos a la moda, incluyendo el amplísimo campo de la lencería, dominado en absoluto por los tejidos suizos y principalmente en lo que respecta a la lencería elegante, tanto en la de día como en la de noche.

Pero esto no es todo, puesto que las especialidades más suntuosas de las tejedurías de seda suizas y de la industria sangalense del bordado desempeñan un papel muy sobresaliente en la moda de este invierno. Mencionaremos muy especialmente los maravillosos encajes de guipur de lana y de terciopelo (Unión S. A., Forster Willi & Co.) para cuya producción es imprescindible disponer de un sentido

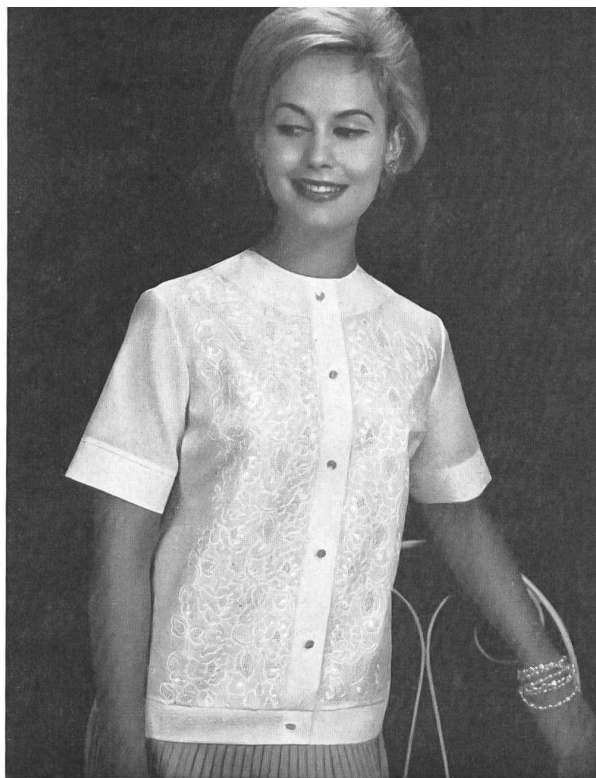
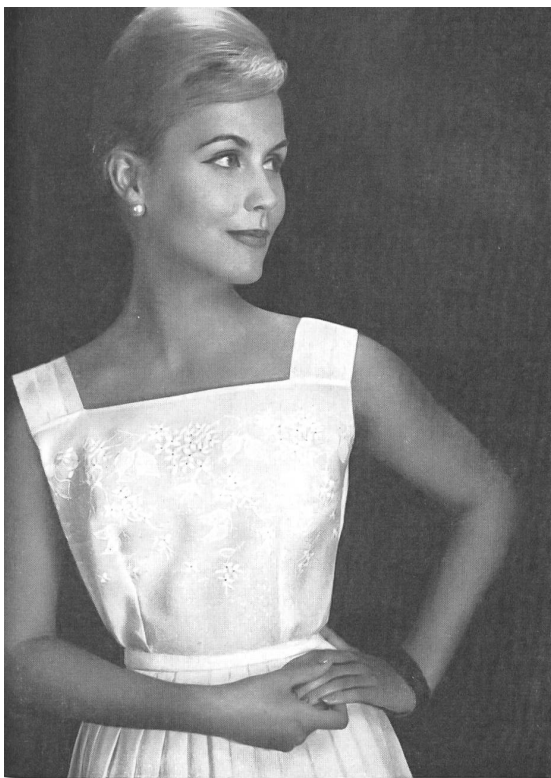
# STEHLI SEIDEN A.G., ZURICH

Tissu « Rivoli » — Gewebe  
Modèle Selbach Kleider, Berlin  
Photo F. Scheibe

los de deporte, de solaz y de vacaciones, los tejidos suizos se distinguieron en primera fila. Mencionaremos como ejemplo las popelinas hidrofugadas e inarrugables con impregnación permanente, como el « Aquaperl » de Stoffel (San Galo), transformado por el especialista muniqués Trenchcoat-Baumann en trincheras, impermeables y abrigos muy elegantes, generalmente forrados de muaré o de teddy (felpa) y provistos de cuellos de peletería, o en abrigos de dos caras, combinados en este caso con tweed o con una popelina de otro color. Citaremos también los géneros de algodón para invierno, de tejido jacquard con dibujos muy originales, y que no sólo convienen para la moda del esquí y de después de la nieve, pero que también obtuvieron un grandísimo éxito bajo la forma de unos vestidos de trabajo muy graciosos.

En la vida de la mujer moderna, adquieren una gran importancia los vestidos de dos piezas y los ternos de malla de jersey que lo mismo convienen para el viaje que para la oficina y para la casa. Los modelos suizos de esta clase son difíciles de sobrepasar, lo mismo en cuanto se refiere





« RECO »,  
REICHENBACH & CO.,  
SAINT-GALL

Batiste Minicare  
Modèle Ersä G.m.b.H.,  
Saarbrücken

« RECO », REICHENBACH & CO.,  
SAINT-GALL

Batiste Minicare  
Modèle Ersä G.m.b.H., Saarbrücken

STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Coton d'hiver jacquard  
Winter-Baumwoll-Jacquard  
Modèle Zweigler-Modelle  
Photo F. C. Gundlach

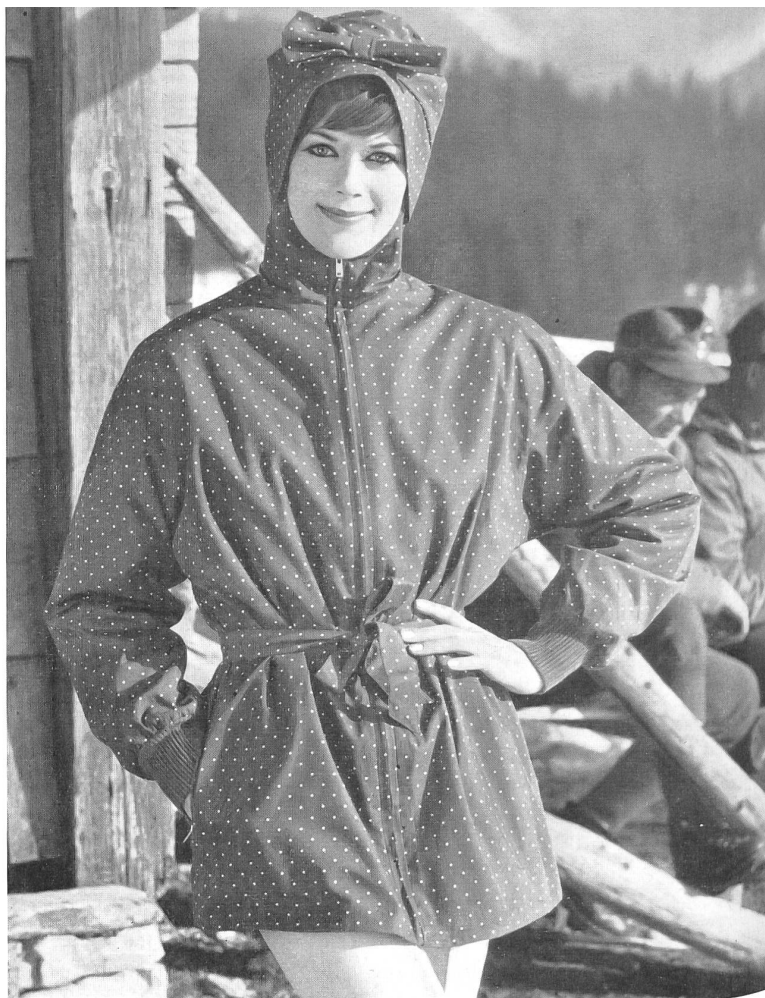


STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Coton d'hiver jacquard  
Winter-Baumwoll-Jacquard  
Modèle Zweigler-Modelle  
Photo F. C. Gundlach

HEER & CIE S. A.,  
THALWIL

Tissu de coton imprimé  
main en quatorze couleurs  
Baumwollgewebe in vier-  
zehnfarbigem Handdruck  
Modèle Grillmeier, Munich



« WOCO », WINZELER, OTT & CIE S. A.,  
WEINFELDEN

Popeline de coton hydrofugée pour anoraks  
Imprägnierte Baumwollpopeline für Skiblusen  
Modèle Ursula Schüner, Munich



muy agudo de la moda y de una gran pericia en lo que se refiere a la costura. En efecto, se necesita moldearlas directamente sobre el cuerpo puesto que estos bordados a los cuales unas aplicaciones hechas a mano confieren una plasticidad aún mayor, excluyen totalmente el que se valga uno de costuras y de remetidos ; con este material es necesario recortar cada flor por separado para incrustarla un poco más allá, recamando las ramas de una manera tan mañosa que la vista más avisada no pueda descubrir ni la menor traza de semejante operación. La modista de Francoforte Toni Schiesser ha alcanzado la maestría en esta clase de labores; sus preciosos conjuntos para cóctel y de noche triunfarán este invierno en todas las grandes reuniones de gala donde se da cita el mundo elegante.

*Emily Kraus-Nover*

STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Popeline « Aquaperl » hydrofugée  
Wasserabstossend imprägnierte « Aquaperl »-  
Popeline  
Modèle Trenchcoat-Baumann, Munich  
Photo F. C. Gundlach